Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **75 (1957)**

Heft 27

PDF erstellt am: **24.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 27 Bern, Samstag 2. Februar 1957 — 75. Jahrgang — 75e année — Berne, samedi 2 février 1957 **No 27**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660 Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique": 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.

Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.

Konsumverein Rheinau (Zürich).

Lave-Vite S.A. en liquidation, Genève.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Neuregelung der Rechtsgrundlagen über den gebundenen Zahlungsverkehr. – Refonte des bases légales du service réglementé des paiements. – Nuovo ordinamento delle basi legali del servizio disciplinato dei pagamenti.

Zollabfertigung am Langensee. – Formalités douanières sur les rives du lac Majeur.

Belgique: Taxe de transmission à l'importation.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am **Mittwoch** und am **Samstag** veröffentlicht. Die Aufträge müssen **Mittwoch 8 Uhr**, bzw. **Freitag 12 Uhr**, beim **Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern**, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque **mercredi et samedi**. Les ordres doivent parvenir à **la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne**, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners welterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie autbentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sul beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme col mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gl'interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gl'interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza inscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio del loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro 1 termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich *Konkursamt Schwamendingen-Zürich* (102¹)

Gemeinschuldner: Schmidt Fritz, geb. 1911, von Wartau (St. Gallen), Schlosser und Betriebsleiter, Altwiesenstrasse 130, Zürich 11/51, gewesener unbeschränkt haftender Gesellschafter der sich im Konkurs befindlichen Kommanditgesellschaft F. Schmidt & Co. in Liq., Azmoos (St. Gallen).

Eigentümer des Schlossereibetriebes im Feld, Azmoos (St. Gallen), Parzelle Nr. 682 b, bestehend aus Werkstätte, Bureaux und Magazin, Nrn. 1781/2, mit 8 Aren 32 m² Baugrund und Hofraum.

Datum der Konkurseröffnung: 7. Dezember 1956.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 8. Februar 1957.

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (201)

Gemeinschuldner: Zahn Hans, dipl. Zimmermeister, Schermenweg 188, Ostermundigen.

Datum der Eröffnung: 15. Januar 1957.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 11. Februar 1957, um 15 Uhr, im Hotel Metropole, Zeughausgasse, Bern.

Eingabefrist: 4. März 1957.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti di Blenio. Acquarossa* (203)

Fallita: Fratelli Genni, Segheria, commercio legnami e fabbricazione imballaggi, Corzoneso.

Data del decreto della pretura di Blenio: 17 gennaio 1957.

Prima adunanza dei creditori: 12 febbraio 1957, ore 15, nella Sala dell'Ufficio esecuzioni e fallimenti in Acquarossa.

Termine per le insinuazioni: 7 marzo 1957.

Ct. du Valais *Office des faillites, Monthey* (204)

Failli: Rossier Adolphe, d'Hyacinthe, 1914, constructeur de chalets, anciennement à Troistorrents, actuellement domicilié à Monthey.

Date de l'ouverture de faillite: 19 janvier 1957.

Première assemblée des créanciers: mardi le 12 février 1957, à 15 heures, à l'Hôtel de Ville, à Monthey (Salle du Conseil).

Délai pour les productions des créances: 4 mars 1957.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Zürich *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (195)

Ueber die Firma Recolix AG., Stauffacherstrasse 115, bei Marcel Kanne, Zürich 4, hat der Konkursrichter am 14. Dezember 1956 den Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung vom 24. Januar 1957 mangels Aktiven eingestellt.

Wenn kein Gläubiger bis zum 12. Februar 1957 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 800 leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. Zürich *Konkursamt Riesbach-Zürich* (218)

Ueber Frau Angst-Meier Heidi, geb. 1910, von Wil (Zürich), wohnhaft Bellerivestrasse 7, Zürich 8, ist am 7. Januar 1957 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des gleichen Richters vom 15. Januar 1957 mangels Aktiven eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 12. Februar 1957 die Durchführung des Konkurses begehrt und für die Kosten einen Vorschuss von Fr. 600 (Nachbezugsrecht vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. Solothurn *Konkursamt Lebern, Filiale Grenchen-Bettlach, Grenchen* (196)

Ueber Kühne Robert, 1929, von Rieden (St. Gallen), Konditor, in Grenchen, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Solothurn-Lebern vom 9. Januar 1957 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 24. Januar 1957 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 12. Februar 1957 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im Betrage von Fr. 500 Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt. Eine Nachforderung für ungedeckte Kosten bleibt vorbehalten.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkurskreis Zürich-Altstadt* (200)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkursverfahren über die

Geiag, Gesellschaft für Industrie- und Handelsprodukte AG.,

Handel mit Erdölprodukten, Sitz in Zürich 1, Löwenstrasse 40, früher Nüschelerstrasse 10, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern bei der a. a. Konkursverwaltung, Rechtsanwalt Dr. Urs Affolter, Löwenstrasse 40, Zürich 1, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 2. Februar 1957 an gerechnet, beim Einzelrichter im summarischen Verfahren am Bezirksgericht Zürich durch Klageschrift im Doppel anhängig zu machen.

Zürich, den 29. Januar 1957. Der a. a. Konkursverwalter: Dr. Urs Affolter, Rechtsanwalt.

Kt. Zürich *Konkursamt Thalwil* (155[1])

Neuauflegung des Kollokationsplanes

Im Konkurse über die

Genossenschaft für Haushaltbedarf

Schwandelstrasse 37, Thalwil, liegt der infolge nachträglicher Anerkennung einer privilegierten Forderung abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern bei der obengenannten Amtsstelle zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes in bezug auf diese nachträgliche Aenderung sind innert zehn Tagen, von der öffentlichen Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 26. Januar 1957 an gerechnet, mittels Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Horgen anhängig zu machen, ansonst derselbe mit Bezug auf diese Aenderung als anerkannt betrachtet wird.

Kt. Bern *Konkursamt Thun* (197)

Neuauflage des Kollokationsplanes

Im Konkurse über Glauser-Hübscher Walter, Velos, Thun, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingabe abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Ct. de Berne *Office des faillites des Franches-Montagnes, Saignelégier* (205)

Faillie: Maison Aubry Gaston, Montres Murial S. à r. l., fabrique d'horlogerie, Le Noirmont.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté. Les créanciers pourront demander, dans le même délai, la cession des droits de la masse (art. 260 L.P.).

Kt. Glarus *Konkursamt des Kantons Glarus, Glarus* (219)

Im Konkurse über Wild-Hösli Fritz, Maler, geb. 1914, von Schwanden, in Mitlödi (jetzt wohnhaft in Hofstetten (Solothurn), liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (220/1)

Nachtrag zum Kollokationsplan

Gemeinschuldner:

1. Chiantelassa-Ermini Jean, Inhaber der Firma «Jean Chiantelassa», Kühlanlagen, Apparatebau, in Basel;
2. Szternlicht-Rogal Adolf, Inhaber der Firma «Adolf Szternlicht», Handel mit Teppichen, in Basel.

Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

Kt. St. Gallen *Konkursamt St. Gallen (Stellvertretung)* (206)

Gemeinschuldner:

1. Messmer P. & Co., Stickereifabrikation und -handel, Teufenerstrasse Nr. 20, St. Gallen.
2. Warex AG., Textilfabrikation und -handel, Blumenaustrasse 28, St. Gallen.
3. Metzler Heinrich & Co., zahntechnische Spezialitäten und Leuchtfarben, Speisergasse 41, St. Gallen.
4. Schläpfer W. R. & Co., Blusenfabrikation, Gallusstrasse 32, St. Gallen.

Der Kollokationsplan und das Inventar in vorbezeichneten Konkursen liegen auf.

Auflage- und Anfechtungsfrist: Vom 7. bis 16. Februar 1957.

Kt. Thurgau *Betreibungsamt Kreuzlingen für das Konkursamt Kreuzlingen* (207)

Inventar- und Kollokationsplan-Auflage

Im Konkurs über Frau Berweger-Schwarz Karolina, Kreuzlingen, Stähelistrasse 11, liegen Inventar und Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern während 10 Tagen auf dem Bureau des Betreibungsamtes Kreuzlingen zur Einsicht auf.

Allfällige Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert der genannten Frist beim Friedensrichteramt Kreuzlingen anhängig zu machen, ansonst derselbe in Rechtskraft erwächst.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (208)

Failli: Claude Charles, chauffages et ventilation, Valentin 31, Lausanne.

Délai pour intenter action: le 12 février 1957.

L'inventaire est aussi déposé, art. 32, § 2, de l'O.O.F.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (222/3)

Faillis:

1° Dubois Victor, épicier-laitier, avenue de Frontenex 45 et chemin de l'Etoile, à Genève.

2° Chalco S.A., commerce de fourrures, anciennement rue de la Corraterie 14, puis rue Diday, à Genève.

L'état de collocation des créanciers des faillites susindiquées peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation d'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité et la liste des revendications est également déposé dans ces deux faillites; les recours et demandes de cession de droits éventuels doivent être déposés dans le même délai de dix jours.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (LP. 268)

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (202)

Gemeinschuldner: Steinegger Kurt, Kaufmann, Scheuerrain 7, Bern.

Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 26. Januar 1957.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (224)

Gemeinschuldner: Iten-Häussler Franz Anton, Basel, Kollektivgesellschafter der mit Sitz in Kreuzlingen eingetragenen Firma «Transo Apparate- und Elektromaschinenbau F. Iten und H. Kaiser», in Kreuzlingen.

Datum der Schlußerklärung: 30. Januar 1957.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (209/10)

Le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la clôture des faillites suivantes:

1° Hunkeler Joséphine, «A l'art féminin», Petit-Chêne 22, Lausanne, le 10 janvier 1957.

2° Boschung Pius, boulangerie-épicerie, rue Curtat 13, à Lausanne, le 28 janvier 1957.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

Ct. de Vaud *Office des faillites, Payerne* (198)

Vente d'immeubles

Bâtiment: 3 appartements et atelier de serrurier

Le lundi 18 mars 1957, à 15 heures, en Salle de Justice de Paix, à Payerne, l'office des faillites de Payerne vendra aux enchères publiques les immeubles ci-après désignés provenant de la faillite de Vallon Robert, serrurier, à Payerne, savoir:

A Payerne, rue de la Croix-Blanche.

1er lot: atelier et bûcher, places, jardins de 4 a. 43 ca.
Assurance incendie: 2900 fr.
Estimation fiscale et taxe de l'office des faillites: 10 000 fr.

2e lot: habitation et atelier de serrurier, et lessivier de 1 a. 69 ca.
Assurance incendie: 41 900 fr.
Mention d'accessoires: 13 510 fr.
Estimation fiscale et taxe de l'office des faillites: 60 000 fr.

Pour tous renseignements, s'adresser à l'Office des faillites de Payerne où les conditions de vente seront déposées dès le 20 février 1957.

Payerne, le 28 janvier 1957. Le préposé aux faillites: Jean Rossier.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Zürich *Betreibungsamt Ottenbach* (214[2])

Schuldnerin und Pfandeigentümerin: Gimat Gesellschaft, Badenerstrasse 129, Zürich 4 (Genossenschaft ohne persönliche Haftbarkeit der Mitglieder).

Steigerungstag: Donnerstag, den 14. März 1957, 14 Uhr.

Steigerungslokal: Gasthof «Zum Engel», Ottenbach.

Eingabefrist: bis 22. Februar 1957.

Auflegung des Lastenverzeichnisses und der Steigerungsbedingungen: vom 1. bis 11. März 1957.
Grundpfand: laut Grundprotokoll Ottenbach, Bd. 14, Seite 575: ca 200 Aren Wiese (Baumgarten) genannt Steinhof, in Ottenbach.
Dienstbarkeit laut Grundprotokoll.
Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 80 000.
Der Ersteigerer hat an der einzigen, vom Grundpfandgläubiger im 2. Range verlangten Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlag, eine Baranzahlung von Fr. 8000 zu leisten; im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Ottenbach, den 1. Februar 1957. Betreibungsamt Ottenbach: W. Ritschard.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe
(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers
(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Schwyz *Konkurskreis Höfe* (211)
Schuldnerin: Firma Grünhut A. & Co., Kommanditgesellschaft, in Wollerau (Schwyz).
Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Höfe in Wollerau: 24. Januar 1957.
Dauer der Stundung: 4 Monate.
Sachwalter: Dr. Josef Fuchs, Rechtsanwalt, Wollerau (Schwyz).
Eingabefrist: innert 20 Tagen ab Datum dieser öffentlichen Bekantmachung. Die Gläubiger der obgenannten Firma werden anmit aufgefordert, ihre Forderungen (Wert per 24. Januar 1957) dem Sachwalter schriftlich einzugeben.
Gläubigerversammlung: Montag, den 25. März 1957, nachmittags 14.15 Uhr, im Hotel Neuhaus, in Wollerau.
Aktenauflage: während 10 Tagen vor diesem Datum auf dem Bureau des Sachwalters in Pfäffikon (Schwyz).

Verlängerung der Nachlasstundung — Prorogation du sursis concordataire
(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

Kt. Graubünden *Konkurskreis Chur* (199)
Der Kreisgerichtsausschuss Chur als Nachlassbehörde hat in seiner Sitzung vom 26. Januar 1957 die dem Schmid Gaudenz, Mechaniker, Chur, gewährte Nachlaßstundung um 2 Monate, d. h. bis zum 29. März 1957, verlängert.

Chur, 29. Januar 1957. Der Sachwalter: J. Erni, Konkursbeamter.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages
(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat
(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Aargau *Bezirksgericht Zofingen* (215)
Die Verhandlung über den von Born-Ruckstuhl Hermann, Fournierhandel, in Aarburg, angestrebten Nachlassvertrag findet Donnerstag, den 14. Februar 1957, 11 Uhr, vor Bezirksgericht Zofingen, Rathaus I. Stock, statt.

Zofingen, den 31. Januar 1957. Gerichtskanzlei Zofingen.

Kt. Thurgau *Bezirksgericht Bischofszell* (216)
Die Verhandlung über die Bestätigung von Nachlassverträgen des Löw-Konzerns, nämlich:

Immobilien AG., Gerberei Oberaach AG.,
Löw Schuhfabriken AG., Löw Spezialschuh AG. und
Löw Schuhverkauf AG.,

alle in Oberaach, findet am Dienstag, den 19. Februar 1957, vormittags 8.30 Uhr, vor Bezirksgericht Bischofszell im Rathaus daselbst statt.
Einwendungen gegen die Bestätigung der Nachlassverträge können noch in der Verhandlung erhoben werden. Die Akten liegen beim Gerichtspräsidium Bischofszell zur Einsicht auf.

Weinfelden, den 30. Januar 1957. Gerichtskanzlei Bischofszell.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat
(SchKG 306, 308, 317.) (L.P. 306, 308, 317.)

Kt. Glarus *Zivilgericht des Kantons Glarus, Glarus* (212)
Bestätigung eines Nachlassvertrages im Konkurs
Das Zivilgericht des Kantons Glarus hat in seiner Sitzung vom 24. Januar 1957 den im Konkurse Guerini Attilio, Bauführer, früher in Mühlehorn, jetzt in Buchs (St. Gallen), mit den Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag gerichtlich bestätigt.

Glarus, den 29. Januar 1957. Namens des Zivilgerichtes,
der Gerichtspräsident: Dr. H. Becker-Lieni;
der Gerichtsschreiber: Dr. K. Luchsinger.

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif
(SchKG 316a bis 316t) (L.P. 316a à 316t)

Kt. Zürich *Bezirksgericht Zürich* (225)
Bestätigung eines Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung
Das Bezirksgericht Zürich, 4. Abt., hat mit Beschluss vom 17. Januar 1957, den von Bollag Raphael, Herbola Lederwaren, Bahnhofstrasse 7/Henneweg, vertreten durch die Rechtsanwälte Dr. H. A. und Dr. M. Arbenz, Talstrasse 20, Zürich 1, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung (Liquidationsvergleich) bestätigt und auch für die nicht zustimmenden Gläubiger als verbindlich erklärt.
Als Liquidationsorgane wurden gewählt:
a) Liquidator: Rechtsanwalt Dr. Hugo Wyler, Tödistrasse 60, Zürich;
b) Gläubigerausschuss:
1. Jean Kessler, sen., in Firma Lederwarenfabrik AG., Schaffhausen;
2. Paul Maurer, in Firma Paul Maurer & Co., Lederwaren- und Sportartikelfabrikation, Gossau SG;
3. Rechtsanwalt Dr. Emil Frick, Helvetiaplatz/Molkenstrasse 17, Zürich 4.

Der Beschluss ist rechtskräftig. Mit der Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt fallen die Wirkungen der seinerzeit bewilligten Nachlaßstundung dahin.

Zürich, den 31. Januar 1957. Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung, der Gerichtsschreiber: Hofmann.

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Luzern *Amtsgerichtspräsident von Hochdorf* (217)
Dahinfallen der Nachlaßstundung
Die dem Stalder Anton, 1911, Landwirt, Sennenmoos, Hohenrain, am 25. September 1956 bewilligte viermonatige Nachlaßstundung ist zufolge Verzichterklärung des Nachlassbewerbers vom 23. Januar 1957 dahingefallen.

Hochdorf, den 30. Januar 1957.
Der Amtsgerichtspräsident von Hochdorf: Dr. Wili.

Ct. de Fribourg *Arrondissement de la Gruyère* (213)
Renvoi de l'assemblée des créanciers
Débitrice:
Edelweiss, fabrique de chaussures et d'espadrilles Ernest Kammerer, à Bulle.
L'assemblée des créanciers, prévue sur le 6 février 1957, à 14 heures 30, est renvoyée à une date ultérieure.

Bulle, le 30 janvier 1957. Le commissaire au sursis: Office des faillites de la Gruyère.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (226)
Liquidationsverfahren
gemäss Art. 134 VZG
Nachdem das Konkursverfahren über die
Sennheimerstrasse 27 A.G., Basel,
mangels Aktiven eingestellt ist, wird auf Verlangen eines Hypothekar-Gläubigers gemäss Art. 134 VZG das Liquidationsverfahren bezüglich der der obgenannten Gesellschaft zu Eigentum zustehenden Liegenschaft: Sektion II, Parzelle 2257, haltend 1 a 64 m², mit Wohnhaus Sennheimerstrasse 27, in Basel, durchgeführt.
Eingabefrist für Forderungen mit gesetzlichem oder vertraglichem Pfandrecht: bis und mit 22. Februar 1957.
Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen, in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt, anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.
Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf der Liegenschaft der Gemeinschudnerin weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandversehreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt Basel-Stadt einzureichen.

Basel, den 2. Februar 1957. Konkursamt Basel-Stadt.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Zürich — Zurich — Zurigo

25. Januar 1957.
Schweizerische Stiftung zur Förderung von Gemeindestuben und Gemeindehäusern, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 302 vom 24. Dezember 1949, Seite 3363). Neues Geschäftsdomizil: Splügenstrasse 6, in Zürich 2.
28. Januar 1957.
Personalfürsorgestiftung der Firma Ehry & Co. in Wetzikon, in Wetzikon. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 10. Januar 1957 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Firma «Ehry & Co.», in Wetzikon, und allenfalls ihre Hinterbliebenen und den Schutz derselben gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität und Tod. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch Fritz Ehry, von und in Wetzikon, Präsident des Stiftungsrates. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Bachtelstrasse (bei der Firma «Ehry & Co.»).

28. Januar 1957.
«Brunau-Stiftung» Lochkartenstation und Bürofach-Eingliederungsstätte für Behinderte, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 12. Dezember 1956 eine Stiftung. Diese bezweckt die Umschulung von Behinderten auf Bedienung von Lochkarten- und Bureaufachmaschinen aller Art und deren Eingliederung in moderne Bureaubetriebe der Privatwirtschaft und der öffentlichen Verwaltung sowie die Organisation von Bureaufachheimarbeiten für Schwerbehinderte. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führen Dr. Martin Tromp, von St. Gallen, in Bern, Präsident des Stiftungsrates, und Dr. René Fritz Schenkel, von Diemerswil (Bern), in Oberengstringen, Verwalter der Stiftung (ausserhalb des Stiftungsrates). Geschäftsdomizil: Seestrasse 161, in Zürich 2.

29. Januar 1957.
Personalfürsorgestiftung der Firma Charles Keller, bisher in Zürich 1 (SHAB. Nr. 242 vom 17. Oktober 1953, Seite 2488). Der Bezirksrat Zürich hat die Stiftungsurkunde am 4. Januar 1957 abgeändert. Sitz der Stiftung und der Stifterfirma «Charles Keller» ist jetzt Wallisellen. Geschäftsdomizil: Kriesbachstrasse 1 (bei der Firma Charles Keller).

30. Januar 1957.
Pensionskasse der Eidgenössischen Bank (A.-G.), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 163 vom 14. Juli 1956, Seite 1851). Mit Beschluss vom 22. November 1956 hat der Regierungsrat des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde abgeändert. Die Stiftung führt nun den Namen **Pensionskasse EB der Schweizerischen Bankgesellschaft.** Sie bezweckt die Versicherung derjenigen Angestellten der «Eidgenössischen Bank (Aktiengesellschaft)», die anlässlich deren Uebernahme durch die Schweizerische Bankgesellschaft in den Dienst der letzteren getreten sind, sowie einiger Angestellter der Eidgenössischen Bank (Aktiengesellschaft), die nicht in den Dienst der Schweizerischen Bankgesellschaft eingetreten sind, aber laut Beschluss des Stiftungsrates Mitglieder der Pensionskasse EB der Schweizerischen Bankgesellschaft geblieben sind. Die Versicherung betrifft die wirtschaftlichen Folgen von Invalidität, Alter und Tod dieser Angestellten. Neues Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 45 in Zürich 1 (bei der Schweizerischen Bankgesellschaft).

30. Januar 1957.
Personalfürsorgestiftung der Firma Odoardo Fries A.-G. Zürich, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 138 vom 16. Juni 1951, Seite 1472). Die Unterschrift von Odoardo Fries ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift Albert Odoardo Fries, von Zürich, in Uitikon am Albis, Präsident des Stiftungsrates.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

30. Januar 1957.
Stiftung zugunsten der Angestellten der Berner Handelskammer, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 28. Dezember 1955 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Unterstützungen an die Arbeitnehmer der Berner Handelskammer im Alter oder in Notlagen infolge Krankheit, Unfall und Militärdienst sowie im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und die Eltern sowie an die zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterhaltenen Personen. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 2 bis 5 Mitgliedern, der vom Kantonalbernischen Handels- und Industrieverein ernannt wird. Gegenwärtig gehören ihm an: Hans Winzenried, von Bern, in Deisswil, Gemeinde Stettlen, Präsident; Ernst Lemann, von und in Langnau i. E.; Henri Nicolet, von La Sagne, in Biel; Dr. jur. Walter Weyermann, von Bern, in Belp, und Erich Thoenen, von Reutigen, in Bern, Vertreter der Destinatäre. Sie zeichnen zu zweien. Domizil der Stiftung: Bollwerk 15 (im Bureau der Berner Handelskammer).

30. Januar 1957.
Schweizerische Nationalspende für unsere Soldaten und ihre Familien, in Bern (SHAB. Nr. 77 vom 4. April 1953, Seite 795). Die Unterschriften des Obmannes des Stiftungsrates General Henri Guisan und von Jakob Joho als Fürsorgechef der Armee sind infolge Rücktrittes erloschen. In der Stiftungsversammlung vom 23. September 1956 wurde als Obmann des Stiftungsrates neu gewählt: Oberst Dr. jur. Felix Iselin, von und in Basel. Mit Verfügung des eidg. Militärdepartementes vom 18. Oktober 1956 wurde als neuer Fürsorgechef der Armee ernannt: Oberstbrigadier Hans Bracher, von Madiswil und Bern, in Bern. Sie zeichnen einzeln.

Luzern — Lucerne — Lucerna

24. Januar 1957.
Personalfürsorgestiftung der Hunziker AG, Luzern, in Luzern. Laut öffentlicher Urkunde vom 21. Dezember 1956 hat die Firma «Hunziker AG», in Luzern, eine Stiftung errichtet. Sie bezweckt die Alters- und Hinterbliebenenfürsorge für das ständige Personal der Stifterfirma. Verwaltungsorgan der Stiftung ist der Stiftungsrat aus drei Mitgliedern. Präsident ist Dr. Walter Strebi, von Haslen (Glarus) und Luzern, in Luzern; Mitglieder sind: Giacomo Hunziker, von Staffelbach (Aargau), in Luzern, und Ernst Baranzini, von Cadenazzo, in Horw. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Adresse: Sternmattstrasse 2 a (bei der Stifterfirma).

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Stadt Solothurn

28. Januar 1957.
Solothurnische Stiftung für das Pflegekind, in Solothurn. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 17. September 1956 eine Stiftung. Sie bezweckt die familiäre Erziehung fürsorgebedürftiger Kinder durch Pflegekinderfamilien. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat, der bis 11 Mitglieder zählen kann. Jeder Stifter ordnet einen Vertreter ab, den er selber ernennt. Bis zur Erreichung der maximalen Mitgliederzahl kann sich alsdann der Stiftungsrat selber ergänzen. Der Präsident Werner Hofer, von und in Etziken, der Vizepräsident Hans Kunz, von Dielsdorf (Zürich), in Feldbrunnen-St. Niklaus, und der Aktuar Franz Kofmehl, von und in Derendingen, zeichnen zu zweien. Domizil: Berntorstrasse 1 (Verwaltung der Bürgergemeinde Solothurn).

29. Januar 1957.
Personalfürsorgestiftung der Wolle & Textil A.G. Solothurn, in Solothurn (SHAB. Nr. 71 vom 25. März 1950, Seite 809). Neues Domizil: Weissensteinstrasse 15 (Advokaturbureau Dr. Hans J. Spillmann).

29. Januar 1957.
Kinderkrippe der Stadt Solothurn, in Solothurn (SHAB. Nr. 253 vom 28. Oktober 1938, Seite 2315). In den Stiftungsrat sind neu gewählt worden: als Präsidentin Clara Gressly-Schubiger und als Aktuarin Greti Studer-Schild, beide von und in Solothurn; sie zeichnen kollektiv. Die Unterschriften von Anna Reinert und Marie Herzog-Isch sind erloschen.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

28. Januar 1957.
Stiftung der G. Grisard A.G., in Basel (SHAB. Nr. 129 vom 5. Juni 1954, Seite 1448). Die Stiftungsräte Dr. Gustav Grisard und Werner Wirth wohnen nun in Basel.

29. Januar 1957.
Personalstiftung I. Dudelczik & Co., in Basel (SHAB. Nr 139 vom 16. Juni 1956, Seite 1556). Der Präsident des Stiftungsrates Isy Dudelczik-Grynbaum ist nun Bürger von Basel.

29. Januar 1957.
Zinstragende Ersparniskasse, in Basel (SHAB. Nr. 6 vom 8. Januar 1955, Seite 81). Die Unterschrift des Verwaltungsmitgliedes Dr. Fritz Steiger-Schmid ist erloschen. Neu führt als Mitglied der Verwaltung Unterschrift zu zweien: Dr. Felix Burckhardt, von und in Basel.

30. Januar 1957.
Personalfürsorgestiftung der Maschinenbau Ruckstuhl & Co., in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 28. Januar 1957 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma sowie für ihre Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen im Alter oder bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Tod, Militärdienst und Arbeitslosigkeit. Der Stiftungsrat besteht aus 4 bis 7 Mitgliedern. Ihm gehören an als Vertreter der Arbeitgeber: Dr. Rudolf Rieder, Präsident, Eugen Ruckstuhl-Scherrer, Vizepräsident, und Konrad Ruckstuhl-Attinger, alle von und in Basel, und als Vertreter der Arbeitnehmer: Alfred Schaffner, von Anwil, in Gelterkinden; Pius Borer, von Kleinlützel, in Basel, und Egon Hermann, von Malters, in Arlesheim. Unterschrift führt je ein Vertreter der Arbeitgeber mit einem Vertreter der Arbeitnehmer. Domizil: Zwingerstrasse 26.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

24. Januar 1957.
Fürsorgefonds der Firma Tonwerke Thayngen AG, in Thayngen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 4. September 1956 eine Stiftung. Sie bezweckt, die Arbeitnehmer der Firma «Tonwerke Thayngen A.-G.» nach Möglichkeit und im Rahmen des Stiftungsvermögens zu unterstützen, sei es durch Verabfolgung von Pensionen oder einmaligen Zuwendungen im Falle von Alter, Invalidität oder Tod, sei es durch Unterstützung im Falle unverschuldeter Krankheit, Unterbringung in Spitälern oder Erholungsheimen oder durch Gewährung von Darlehen, Zahlung von Prämien an Lebens- oder Unfallversicherungsgesellschaften, bei denen der Arbeitnehmer Versicherungsnehmer und Begünstigter ist, Abschluss von Kollektivversicherungen, Einkauf von pensionierten Arbeitnehmern bei Versicherungsgesellschaften, wobei die Versicherungen durch die Stiftung als Versicherungsnehmerin abgeschlossen werden. Ferner können auch Zuwendungen an eine eventuelle Pensionskasse der Stifterfirma gemacht werden. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 1 bis 4 Mitgliedern. Ihm gehören an: Carl Felber, von Ettiswil (Luzern), in Winterthur, Präsident; Hans Schaefle-Rutishauser, von und in Schaffhausen, Vizepräsident und Protokollführer; Max Schaefle, von Schaffhausen, in Thayngen, und Emil Brühlmann, von und in Lohn (Schaffhausen). Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: im Bureau der Stifterfirma.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

26. Januar 1957.
Fürsorgestiftung der Firma L. Chytil-Straub, Kühlerfabrik, Rorschach, in Rorschach (SHAB. Nr. 196 vom 23. August 1947, Seite 2439). Die Unterschrift von Anton Gschwind ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Willi Straub, von Frasnacht (Thurgau), in Rorschach. Präsident des Stiftungsrates ist das bisherige Mitglied Leo Chytil-Straub. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

26. Januar 1957.
Fürsorgestiftung der Firma Aluminiumwerke A.-G. in Rorschach, in Rorschach (SHAB. Nr. 170 vom 25. Juli 1953, Seite 1832). Dr. Charles Meiner, Präsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Wittenbach und das Stiftungsratsmitglied Walter Charles Binz in Küsnacht (Zürich).

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

28. Januar 1957.
Personalfürsorgestiftung der Emil Fehr Holzhandlung AG, in Kreuzlingen. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Stiftungsurkunde vom 29. Dezember 1956 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und die Angehörigen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter und Tod. Ferner können in Krankheits- und Invaliditätsfällen sowie in besonderen Notfällen Unterstützungen ausgerichtet werden. Einziges Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat. Er besteht aus 3 Mitgliedern, die durch die Stifterfirma ernannt werden und wovon ein Mitglied dem Kreise des fürsorgeberechtigten Personals angehören muss. Ihm gehören an: Hans Fehr, von Mannenbach, in Kreuzlingen, Präsident; Dr. Max Fehr, von Mannenbach, in Bern, Sekretär, und Rudolf Urech, von Niederlenz (Aargau), in Kreuzlingen, Mitglied. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Rheinstrasse 4.

28. Januar 1957.
Fürsorgefonds der Angestellten und Arbeiter der Firma Bickel & Co., in Steinebrunn-Egnach (SHAB. Nr. 223 vom 22. September 1956, Seite 2404). Die Stiftungsurkunde ist mit regierungsrätlicher Genehmigung vom 14. Januar 1957 geändert worden. Der Name der Stiftung lautet jetzt **Fürsorgefonds der Angestellten und Arbeiter der Firma Bickel & Co. A.G.** Weitere Aenderungen berühren die publizierten Tatsachen nicht.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Lugano

28 dicembre 1956.
Fondazione ecclesiastica «PROVIDA MATER», a Lugano. Sotto questa denominazione è stata costituita con decreto 3 ottobre 1946 da Monsignor Angelo

Jelmini, amministratore apostolico di Lugano, una fondazione ecclesiastica avente per iscopo la creazione e l'esercizio di una scuola d'indirizzo cattolico che abbia a formare personale femminile per il servizio domestico ed assistenziale, l'istituzione di appropriati alloggi per giovani apprendiste, impiegate, infermiere, donne anziane ed invalide bisognose d'assistenza, passanti, comitive o convegni, in genere di contribuire, mediante l'organizzazione di speciali opere sociali, al benessero morale e materiale dell'elemento impiegatizio femminile. L'amministrazione e la rappresentanza sono affidate ad un consiglio direttivo di tre membri designati dall'Ordinario diocesano. La fondazione è vincolata dalla firma collettiva di due membri del consiglio direttivo che attualmente è composta da: Agnese Andina fu Carlo, da Croglio, presidente; Margherita Dotta fu Abele, da Airolo, segretaria; Cecilia Bernasconi fu Federico, da Pedrinate, cassiera; tutte in Lugano. Recapito: via Nassa 66.

Distretto di Mendrisio

24 gennaio 1957.

Fondazione di previdenza per il personale della S.A. La Sintetica, in Chiasso (FUSC. del 2 dicembre 1950, N° 283, pagina 3097). Arturo e Adriano Ruffoni non fanno più parte del consiglio direttivo. La loro firma è quindi estinta. Conformemente agli statuti sono stati nominati membri del consiglio direttivo: Clementina Ruffoni ved. fu Arturo, nata Fontana, da Paradiso, in Chiasso, presidente; Gina Vassalli, già membro, segretaria, e Dr Enrico Gatti di Francesco, italiano, in Chiasso, membro. La firma spetta al presidente in unione con un altro membro del consiglio direttivo.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

25 janvier 1957.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Fromage Jura Vaudois S.A., à Lausanne (FOSC. du 27 août 1949, page 3643). La signature d'Edouard Jotterand-Bellon qui ne fait plus partie du conseil de fondation est radiée. Charles-Ernest Dériaz, membre inscrit du conseil, devient président, et Maurice Merminod, de et à Essertines s. Rolle, est nommé membre du conseil de fondation. Le président signe collectivement à deux avec un autre membre du conseil.

Bureau de Moudon

21 janvier 1957.

Fonds de retraite du personnel administratif de Reymond & Co S.A., à Lucens. Sous ce nom, il a été constitué une fondation, selon acte authentique dressé le 28 décembre 1956. Elle a pour but d'assurer le versement d'une retraite au personnel administratif (direction, administration et fondés de pouvoir) de «Reymond & Co S.A.», à Lucens, ayant atteint 65 ans ou devant se retirer après 60 ans pour raison de santé. La gestion de la fondation est confiée à un comité nommé par l'assemblée générale de «Reymond & Co S.A.». Robert Reymond, du Chenit et de L'Abbaye, président, et Max Stauffer, d'Eggiwil (Berne), à Lucens, membre du comité, engagent la fondation par leurs signatures collectives. Bureaux dans les bureaux de «Reymond & Co S.A.».

Bureau de Vevey

29 janvier 1957.

Fonds de prévoyance de la Tannerie de Vevey S.A., à Vevey (FOSC. du 3 juillet 1954, page 1732). Henri Rapin, décédé, est radié et ses pouvoirs sont éteints. Maurice Bourquin (jusqu'ici membre) est actuellement vice-président; ses pouvoirs collectifs sont modifiés en ce sens. Gérald Monod, de Ballens et Yens, à Lausanne, est membre du conseil avec signature collective à deux.

29 janvier 1957.

Caisse de retraite du personnel employé et ouvrier de la Tannerie de Vevey S.A., à Vevey (FOSC. du 3 juillet 1954, page 1732). Henri Rapin, décédé, est radié et ses pouvoirs sont éteints. Maurice Bourquin (jusqu'ici membre) est vice-président; ses pouvoirs collectifs sont modifiés en ce sens. Gérald Monod, de Ballens et Yens, à Lausanne, est membre avec signature collective à deux.

29 janvier 1957.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Société Anonyme Louis Blanchod S.A. à Montreux, à Montreux-Châtelard. Selon acte authentique et statuts du 24 janvier 1957, il a été constitué, sous cette raison, une fondation ayant pour but l'aide aux membres du personnel de la fondatrice «Louis Blanchod S.A.», à Montreux-Châtelard, ou à leur famille, pour faire face aux conséquences économiques résultant notamment de la retraite, du chômage, des charges de famille, de l'invalidité, des accidents et du décès. La fondation est administrée par un conseil de fondation de 5 membres. Jacqueline Blanchod, d'Avenches, à Montreux-Châtelard, est présidente; Jean Horisberger, d'Auswil (Berne), à Montreux-Châtelard, est membre. Ils signent collectivement à deux. Bureau de la fondation: avenue des Alpes 64 (dans les locaux de la fondatrice).

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Neuchâtel

23 janvier 1957.

Fondation en faveur du personnel de la maison Paul Huguenin, à Neuchâtel. Sous ce nom, il a été constitué une fondation selon acte authentique dressé le 29 décembre 1956. Elle a pour but de procurer une aide aux employés et ouvriers de la maison «Paul Huguenin», à Neuchâtel, et éventuellement à leurs familles afin de faire face aux conséquences économiques résultant notamment de la maladie, des accidents, du chômage, de la vieillesse et du décès. La fondation est administrée par un comité, constituant le seul organe de la fondation, composé d'un ou de plusieurs membres nommés par le chef de l'entreprise. Le comité est composé de: Paul-Maurice Huguenin, du Locle, La Chaux-de-Fonds et La Brévine, à Neuchâtel, président, et Francis Bercher, d'Etoy (Vaud), à Saint-Martin, commune de Chézard-Saint-Martin, secrétaire, avec signature collective à deux. Adresse de la fondation: rue de la Côte 66 (dans les bureaux de Paul Huguenin).

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Konsumverein Rheinau (Zürich)

Aufhebung der Anteilscheine gemäss Art. 874 und 733 OR

Zweite Veröffentlichung

In Beachtung von Art. 733 OR wird bekanntgemacht, dass die Generalversammlung vom 12. Januar 1957 die Rückzahlung der Genossenschaftsanteilscheine beschlossen hat.

Die Gläubiger werden hiemit aufgefordert, allfällige Forderungen betreffend Befriedigung oder Sicherstellung binnen zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, anzumelden. (AA. 38²)

Rheinau, den 30. Januar 1957. **Konsumverein Rheinau,**

der Präsident: **Rud. Bosshard;** der Aktuar: **K. Trottmann.**

Lave-Vite S. A. en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.

Deuxième publication

Les créanciers éventuels de la Maison Lave-Vite S.A. en liquidation, à Genève, sont priés d'annoncer leurs prétentions en vertu des art. 742 et 745 au liquidateur Jean-Pierre Poujoulat, agent d'affaires breveté, 1, place du Lac, à Genève. (AA. 36²)

Genève, le 29 janvier 1957. **Le liquidateur.**

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Neuregelung der Rechtsgrundlagen über den gebundenen Zahlungsverkehr

(Mitteilung der Verrechnungsstelle an die Exporteure)

Auf dem Fakturadoppel, das die Exporteure zusammen mit der Forderungsanmeldung bei Auszahlungen für Waren im gebundenen Zahlungsverkehr der Verrechnungsstelle bzw. den ermächtigten Banken einzureichen haben, musste vom 1. Mai 1956 an die folgende Erklärung abgegeben werden:

«Die unterzeichnete Firma erklärt, in Kenntnis der Verfügung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 25. April 1956 betreffend Ursprungsbescheinigungen im gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland, dass die fakturierten Waren schweizerischen Ursprungs sind. Sie ist jederzeit in der Lage, auf Verlangen der Schweizerischen Verrechnungsstelle den Nachweis hiefür durch eine Ursprungsbescheinigung der zuständigen Ursprungszeugnisstelle zu erbringen.»

Bei der Neuregelung der Rechtsgrundlagen über den gebundenen Zahlungsverkehr, die auf Neujahr 1957 in Kraft traten, wurde die Verfügung vom 25. April 1956 durch diejenige vom 18. Dezember 1956 ersetzt. Demzufolge sollte vom 1. Januar 1957 an in der Erklärung das neue Datum (18. Dezember 1956) angegeben werden.

Um den praktischen Bedürfnissen Rechnung zu tragen, nehmen die Verrechnungsstelle und die ermächtigten Banken im Sinne einer Uebergangsregelung die Erklärung, die die ausser Kraft gesetzte Verfügung zitiert, noch bis zum 30. Juni 1957 entgegen. 27. 2. 2. 57.

Refonte des bases légales du service réglementé des paiements

(Communication de l'Office de compensation aux exportateurs)

Pour les paiements concernant des marchandises effectués par la voie du service réglementé des paiements, les exportateurs étaient tenus, avec effet au 1er mai 1956, d'apposer la déclaration suivante sur le double de la facture accompagnant la déclaration de créance remise à l'Office de compensation ou à une banque agréée:

«En connaissance de l'ordonnance du Département fédéral de l'économie publique du 25 avril 1956 concernant les attestations d'origine dans le service réglementé des paiements avec l'étranger, la maison soussignée déclare que les marchandises facturées sont d'origine suisse. Elle est en tout temps à même d'en apporter la preuve au moyen d'une attestation d'origine délivrée par le bureau des certificats d'origine compétent, si l'Office suisse de compensation en fait la demande.»

Lors de la refonte des bases légales du service réglementé des paiements, l'ordonnance du 25 avril 1956 a été remplacée par celle du 18 décembre 1956. La nouvelle réglementation est entrée en vigueur le 1er janvier 1957. Il s'ensuit que depuis ce jour, la déclaration d'origine devrait porter la nouvelle date (18 décembre 1956).

Afin de faciliter la tâche des exportateurs, l'Office de compensation et les banques agréées acceptent encore jusqu'au 30 juin 1957, en vertu d'une réglementation transitoire, les déclarations qui se réfèrent à l'ordonnance abrogée. 27. 2. 2. 57.

Nuovo ordinamento delle basi legali del servizio disciplinato dei pagamenti

(Comunicazione dell'Ufficio di compensazione agli esportatori)

Per i pagamenti relativi a merci, eseguiti per la via del servizio disciplinato dei pagamenti, gli esportatori erano tenuti, con effetto a partire dal 1° maggio 1956, ad apporre la seguente dichiarazione sul duplo della fattura accompagnante la notifica di credito rimessa all'Ufficio di compensazione o ad una banca autorizzata:

«La ditta sottoscritta, dopo aver preso conoscenza dell'ordinanza del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 25 aprile 1956, concernente le attestazioni d'origine nel servizio disciplinato dei pagamenti con l'estero, dichiara che le merci fatturate sono d'origine svizzera. A richiesta dell'Ufficio svizzero di compensazione, essa è in grado di provarlo in ogni tempo mediante esibizione di un'attestazione d'origine rilasciata dal competente ufficio dei certificati d'origine.»

Nell'occasione del nuovo ordinamento delle basi legali del servizio disciplinato dei pagamenti, l'ordinanza del 25 aprile 1956 venne sostituita con quella del 18 dicembre 1956. Il nuovo ordinamento è entrato in vigore il 1° gennaio 1957. Ne consegue che da tale data la dichiarazione d'origine dovrebbe indicare la nuova data (18 dicembre 1956).

Al fine di agevolare il compito degli esportatori, l'Ufficio di compensazione e le banche autorizzate accettano ancora fino al 30 giugno 1957, in virtù di un ordinamento provvisorio, le dichiarazioni che si riferiscono all'ordinanza abrogata. 27. 2. 2. 57.

Zollabfertigung am Langensee

(Bekanntmachung der Eidgenössischen Oberzolldirektion)

Auf den 1. April 1957 werden die Nebenzollämter Ascona und Magadino für den Verkehr geschlossen und aufgehoben. Ab dem genannten Datum sind die Ein- und Ausgangsformalitäten für den Schiffsverkehr auf dem Langensee (Lago Maggiore) bei folgenden Zollämtern vorzunehmen:

rechtes Ufer: Zollämter Madonna di Ponte, Brissago, Locarno,
linkes Ufer: Zollamt Dirinella.

Die Zollabfertigungen auf dem Zollflugplatz Locarno-Magadino werden vom Personal des Grenzwachtpostens Tenero besorgt. 27. 2. 2. 57.

Formalités douanières sur les rives du lac Majeur

(Avis de la Direction générale des douanes)

A partir du 1er avril 1957, les bureaux secondaires d'Ascona et de Magadino seront fermés au trafic et supprimés. Dès la date précitée, les formalités d'importation et d'exportation dans le trafic par bateau sur le lac Majeur (Lago Maggiore) pourront être effectuées aux bureaux suivants:

Rive droite: Bureaux de douanes de Madonna di Ponte, Brissago, Locarno.
Rive gauche: Bureau de douane de Dirinella.

Les dédouanements à l'aérodrome de Locarno-Magadino auront lieu par les soins du personnel du poste de gardes-frontières de Tenero.

27. 2. 2. 57.

Belgique

Taxe de transmission à l'importation

Un arrêté royal paru au Moniteur belge des 30 et 31 décembre 1956, entré en vigueur le 1er janvier 1957, modifie le taux de la taxe à l'importation pour certaines marchandises.

Nous publions ci-après une liste des produits soumis à une majoration de la taxe de transmission à l'importation en Belgique, pouvant présenter de l'intérêt pour l'exportation suisse.

Sur demande, la division du commerce à Berne donnera volontiers des renseignements supplémentaires.

Pos. du tarif des droits d'entrée	Désignation de la marchandise	Majoration %
134	Pâtes alimentaires	3
172 d	Cigares et cigarillos	2
222 a	Acide acétique	4
238 a	Phosphate bisodique et trisodique	3
241 a	Hydrosulfite de sodium	3
265 a	Carbure de calcium	3
268 c	Bromoforme et iodoforme	3
270 a	Aldéhyde formique et trioxyméthylène	3
277 b 2 A	Acétate de cellulose en rouleaux ... d'une épaisseur inférieure à 0,75 mm	2
b 3 A	Viscose et autres en rouleaux ... d'une épaisseur inférieure à 0,75 mm	2
278 a	Matières plastiques ... à base de caséine ... en blocs, plaques ..	2
279 b 1	Matières plastiques ... à base de phénols ... en matières artificielles thermoplastiques	2
b 2	Feuilles tubulaires obtenues par extrusion, d'une épaisseur de paroi inférieure à 0,25 mm	2
b 3	Matières plastiques ... à base de phénols ... en matières stratifiées contenant du papier ou du tissu	2
280	Poudre à mouler à base de matières plastiques	3
306 a	Céruse	3
k	Couleurs ferrocyaniques	3
307	Couleurs non préparées n.d.n.c.a.	3
308 a	Encres pour l'imprimerie	4
b	Rubans encreurs	5
c	Couleurs broyées à l'huile	4
d	Couleurs métalliques	4
e	Autres couleurs préparées	4
309	Couleurs de toutes espèces conditionnées pour la vente au détail	4
310	Siccatifs, solides ou liquides	4
311	Vernis	4
312	Mastics; cires	3
313	Encres à écrire ou à dessiner	3
321	Préparations pour lessives	4
322	Produits mouillants, détergents	4
324	Cirages, encaustiques	3
329 b	Colles d'os, de peaux, de tendons et de matières similaires	4
332 bis	Colles synthétiques et autres colles n.d.n.c.a.	3
333	Colles de toutes espèces conditionnées pour la vente au détail	4
351	Cuirs de veau	3
352 b	Cuirs des animaux des espèces ovines ... autres	3
363	Articles techniques en cuir ou en peau	3
379	Ouvrages en caoutchouc durci	2
421 a à e, et g à l	Papiers en rouleaux ou en feuilles façonnés autres que parcheminés et leurs imitations	5
f	Papiers en rouleaux ou en feuilles parcheminés et leurs imitations	3
422	Papiers de tenture	5
426	Cartons et papiers découpés n.d.a.	4
428	Enveloppes de tout format; papiers à lettres	5
430	Articles de voyage	5
435 a, b, c, e	Ouvrages en carton ou papier n.d.n.c.a. autres que flans de clicherie	5
440	Imprimés de tout genre sur papier ou carton n.d.n.c.a.	5
	Autres tissus et articles en soie, bourre ou bourrette de soie, pures ou mélangées entre elles ou mélangées d'autres textiles	
455	Tulles et tissus à mailles de filet	2
	Tissus de soie artificielle pure	
469	Rubans	2
472	Autres tissus n.d.a.	2
	Tissus de soie artificielle mélangée à d'autres textiles, à l'exception de la soie, de la bourre et de la bourrette de soie	
473	Rubans	2
476	Autres tissus n.d.a.	2
	Tissus de déchets de soie artificielle et de fibres textiles artificielles purs	
480	Autres tissus n.d.a.	2
	Tissus de déchets de soie artificielle et de fibres textiles artificielles mélangées à d'autres textiles, à l'exception de la soie... et de la soie artificielle	
484	Autres tissus n.d.a.	2
	Autres tissus et articles en soie artificielle, en déchets de soie artificielle et en fibres textiles artificielles, même mélangés à d'autres matières textiles, à l'exception de la soie	
485	Tulles et tissus à mailles de filet	2
488	Broderies	2
508	Tissus de laine feutrés	2
527 b	Tissus de coton non façonnés, blanchis	2
c	Tissus de coton non façonnés, teints	2
d	Tissus de coton non façonnés, imprimés	3
e	Tissus de coton non façonnés, tissés en fils de diverses couleurs	2
f	Tissus de coton non façonnés, mercerisés	2
g	Tissus de coton non façonnés, glacés, moirés, gaufrés	2
539	Dentelles de coton	2
540	Broderies de coton	2
	Lin, chanvre, jute, ramie et autres matières textiles végétales	
550	Fils de papier	2
572	Tissus et feutre imprégnés	2
576	Tissus, rubans et passementeries élastiques	2
577	Tissus et feutres caoutchoutés n.d.n.c.a.	2
581	Bonneterie en soie artificielle	2
582	Bonneterie en laine pure ou mélangée	2
583	Bonneterie de coton ou d'autres matières textiles végétales	2
584	Vêtements pour hommes n.d.n.c.a.	2
585	Vêtements pour femmes n.d.n.c.a.	2
587	Linge de corps pour hommes n.d.n.c.a.	2
588	Linge de corps pour femmes n.d.n.c.a.	2
590	Mouchoirs de poche	2
602	Autres chaussures en cuir	3
635	Papiers et cartons revêtus d'abrasifs naturels ou artificiels	3
712	Tubes et tuyaux en fer ou en acier droits et d'épaisseur uniforme, bruts	4
713	Tubes et tuyaux en fer ou en acier, de forme spéciale ou ouvrés	4
715 a	Raccords et brides pour tuyauteries n.d.a. en fonte malléable	5
719	Constructions métalliques et leurs parties ... en fer, acier ou fonte malléable	4
729	Articles de boulonnerie ... en fer, acier ou fonte malléable	5
730	Aiguilles en fer ou en acier n.d.n.c.a.	4
733 a 2	Serrures et cadenas autres que serrures en acier pour carrosseries d'automobiles	3
b	Parties de serrures et de cadenas; clefs	3
734	Garnitures ou ferrures n.d.n.c.a.	3
735	Poêles, calorifères, cuisinières et réchauds	3
739	Meubles et parties de meubles en fonte, fer, acier ou fonte malléable	3
740 a, b	Batteries de cuisine et ustensiles en tôle brute et polis	2
c, d, e	Batteries de cuisine et ustensiles ... autres qu'en tôle brute et polis	4
745	Etaux, serre-joints	3
750	Autres outils tranchants à travailler les métaux, le bois	2
752 b 2	Ouvrages en fonte n.d.n.c.a. ouvrés autres que chevalets	4
757	Barres et fils de cuivre	2
758	Tôles, planches et feuilles de cuivre de forme carrée ou rectangulaire	2
766	Clous, pointes et rivets, vis, boulons, rondelles, écrous, pitons, tiges filetées et similaires, en cuivre	3
767	Serrures, cadenas et leurs parties en cuivre; garnitures en cuivre	3
775	Barres et fils d'aluminium	3
776	Tôles, planches ... d'aluminium de forme carrée ou rectangulaire	3
777	Feuilles minces d'aluminium	3
780	Pièces brutes d'aluminium	2
782	Batteries de cuisine et ustensiles en aluminium n.d.n.c.a.	4
801 a	Plaquettes, baguettes et objets similaires bruts ou ouvrés, constitués par des carbures métalliques	2
813	Tubes et tuyaux flexibles en métaux communs	6
818	Fermoirs, boucles ... en métaux communs	3
819 bis	Fils et baguettes métalliques enrobés pour soudure ou dépôt de métal	2
822	Machines à vapeur séparées de leur chaudière	3
824	Machines motrices hydrauliques	3
827	Pompes pour liquides	3
828	Pompes à air ... (à l'exclusion des groupes hermétiques de compression pour armoires frigorifiques)	3
829 b	Appareils à air comprimé destinés à pulvériser ... autres que pulvérisateurs agricoles	4
833	Machines et appareils de manutention	4
834	Machines et engins agricoles pour le travail, la préparation et la culture du sol	4 [1])
835	Machines et engins pour la récolte des produits agricoles	4 [1])
836	Machines, appareils et engins agricoles n.d.n.c.a.	4 [1])
837	Machines et engins pour la minoterie	4
842 b	Machines pour le travail du papier et du carton	4
847	Machines à coudre de toute espèce	3
848	Machines-outils	3
854 [2])	Machines, appareils et engins mécaniques n.d.n.c.a.	4
857 a	Arbres	3
857 b	Roues et barres dentées, engrenages	3
859 b 1	Transformateurs	5
c	Appareils à souder	3
863 b 2	Appareils d'éclairage, y compris les dynamos pour bicyclettes	3
873	Câbles et fils isolés pour l'électricité	3
875 a	Isolateurs ... en matières céramiques	2
876 b	Pièces en matières isolantes non montées ... en matières autres que céramique ou verre	2
890 a 1	Automobiles destinés au transport des personnes en commun	3
896	Parties et pièces détachées de motocycles et de vélocipèdes	4
970	Brosses autrement montées	4

[1]) Majoration suspendue jusqu'au 30 juin 1957.

[2]) 854 b 2 majoration suspendue jusqu'au 30 juin 1957. (Machines, appareils et engins mécaniques ... autres: non dénommés.) 27. 2. 2. 57.

Vorschriften über den Warenverkehr und den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland

Die bisher in zahlreichen Erlassen zerstreuten Vorschriften über die Außenhandelsgesetzgebung wurden in einige wenige neue Erlasse zusammengefaßt; sie sind im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nrn. 299 und 305/1956 veröffentlicht worden. Diese Bereinigung erlaubte die Aufhebung von 110 Erlassen. Die genannten Vorschriften sind nun in einer praktischen und übersichtlichen kleinen Broschüre von 64 Seiten vereinigt und zum Preise von **Fr. 1.60** vom **Schweizerischen Handelsamtsblatt** in **Bern**, Effingerstraße 3, erhältlich. Postscheckrechnung III 520.

Folgende Erlasse sind in dieser Druckschrift enthalten:

	Seite
Bundesbeschluss über wirtschaftliche Massnahmen gegenüber dem Ausland	1
Orientierung	6
Verordnung über den Warenverkehr mit dem Ausland	7
BRB Nr. 1 über die Wareneinfuhr	10
Verfügung Nr. 1 des EVD über die Wareneinfuhr	15
BRB Nr. 6 über die Ueberwachung der Einfuhr	16
Gebührentarif für die Erteilung von Bewilligungen, Bescheinigungen und Visa im Warenverkehr mit dem Ausland	16
BRB über den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland	18
BRB über den gebundenen Zahlungsverkehr mit Frankreich	37
BRB über den gebundenen Zahlungsverkehr mit Italien	38
Verordnung über die Schweizerische Verrechnungsstelle	39
Reglement über das Beschwerdeverfahren vor der Schweizerischen Clearingkommission	44
Verordnung über Affidavits im gebundenen Finanzzahlungsverkehr mit dem Ausland	49
Verfügung des Eidgenössischen Politischen Departements über Stichtage im gebundenen Finanzzahlungsverkehr mit dem Ausland	54
Verfügung des EVD betreffend Ursprungsbescheinigungen im gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland	55
Verfügung des EVD betreffend die Erhebung von Preisüberbrückungsbeiträgen im gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland	56

Anhang:

Liste der gestützt auf die aufgehobenen Vorschriften erlassenen, in Kraft gebliebenen Vorschriften über den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland (in chronologischer Reihenfolge)	57
Verfügung des EVD über die Zulassung von Forderungen zum gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland (vom 15. Mai 1950)	58
BRB über Gebühren und Kostenersatz im gebundenen Zahlungsverkehr (v. 21. April 1953)	62

Prescriptions sur le trafic des marchandises et le service réglementé des paiements avec l'étranger

Les nombreuses prescriptions constituant jusqu'à présent la législation sur le commerce extérieur ont été groupées en un minimum de nouveaux actes législatifs qui ont été publiés dans les N°s 2 et 10/1957 de la Feuille officielle suisse du commerce. Cette mise à jour a permis d'abroger 110 anciens arrêtés et ordonnances. Les nouvelles dispositions ont été réunies en une brochure pratique et clairement conçue de 64 pages, dont le prix est de **Fr. 1.60**. Elle peux être commandée à la Feuille officielle suisse du commerce à Berne, Effingerstrasse 3. Compte de chèques postaux **III 520**.

Voici les prescriptions contenues dans la nouvelle brochure:

	Page
Arrêté fédéral concernant les mesures de défense économique envers l'étranger	1
Communiqué concernant les prescriptions d'exécution	6
Ordonnance sur le trafic des marchandises avec l'étranger	7
ACF N° 1 sur les importations de marchandises	10
Ordonnance N° 1 du DEP sur les importations de marchandises	15
ACF N° 6 concernant la surveillance des importations	16
Tarif des émoluments pour la délivrance des permis, attestations et visas dans le trafic des marchandises avec l'étranger	16
ACF concernant le service réglementé des paiements avec l'étranger	18
ACF relatif au service réglementé des paiements entre la Suisse et la France	38
ACF relatif au service réglementé des paiements entre la Suisse et l'Italie	39
Ordonnance concernant l'office suisse de compensation	40
Règlement concernant la procédure de recours devant la commission suisse de clearing	44
Ordonnance du Conseil fédéral sur les affidavits dans le service réglementé des paiements financiers avec l'étranger	49
Ordonnance du Département politique fédéral sur les dates critères dans le service réglementé des paiements financiers avec l'étranger	54
Ordonnance du DEP concernant les attestations d'origine dans le service réglementé des paiements avec l'étranger	55
Ordonnance du DEP concernant le prélèvement de primes de péréquation des prix dans le service réglementé des paiements avec l'étranger	56

Annexe:

Liste des prescriptions concernant le service réglementé des paiements avec l'étranger, fondées sur des arrêtés abrogés, mais restées en vigueur (par ordre chronologique)	57
Ordonnance du DEP concernant l'admission de créances au service réglementé des paiements avec l'étranger (du 15 mai 1950)	58
ACF concernant les émoluments et frais dans le service réglementé des paiements (du 21 avril 1953)	62

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern. - Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

Avis aux actionnaires de la Svenska Tändsticks Aktiebolaget

(Compagnie Suédoise des Allumettes)

L'échange des certificats d'actions anciennes contre des certificats d'actions nouvelles de notre société sera terminé le 1er avril prochain. A cet égard, nous nous référons au «Nouvel avertissement aux actionnaires de la Svenska Tändsticks Aktiebolaget», daté de mars 1956, qui a été adressé aux actionnaires et publié dans ce journal.

En conséquence, les actionnaires sont invités à présenter leurs certificats d'actions anciennes aussitôt que possible, mais au plus tard le 1er avril 1957, à la Société de Banque Suisse, au Crédit Suisse, à l'Union de Banques Suisses, à la Société Anonyme Leu & Cie, à la Banque Populaire Suisse, à MM. Pictet & Cie ou à MM. Pasche & Cie.

Il est rappelé aux actionnaires que les actions nouvelles, relatives aux certificats d'actions anciennes qui n'auront pas été présentés à l'échange jusqu'au 1er avril 1957, seront vendues aux enchères publiques pour le compte des intéressés, conformément à la loi suédoise. Cette vente effectuée, les certificats d'actions anciennes ne donneront d'autre droit au porteur que celui de recevoir une distribution proportionnelle du produit de la vente, déduction faite de certains frais.

Svenska Tändsticks Aktiebolaget
(Compagnie Suédoise des Allumettes)

Tandjong Keling AG., Zürich

Einladung zur 26. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 14. Februar 1957, vormittags 11 Uhr, nach Zürich, Plantagen AG., Bahnhofstrasse 5.

Verhandlungsgegenstände:

1. Berichterstattung.
2. Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
3. Wahlen.

Die zur Ausübung des Stimmrechts an der Generalversammlung berechtigenden Karten sind gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz (Nummern-Aufgabe) zu beziehen bei der Plantagen AG., Bahnhofstrasse 5.

Zürich, den 2. Februar 1957. Der Verwaltungsrat.

Société Anonyme Cockerill-Ougrée

Siège social: SERAING

Registre du commerce de Liège: N° 77635

Emprunt de 350 000 000 de francs du 15 mars 1937, en 350000 obligations de 1000 francs rapportant 4,5% d'intérêt par an, émis par l'ancienne Société Anonyme d'Ougrée-Marihaye

Amortissement du 15 mars 1957 de 18125 obligations

Le conseil d'administration a l'honneur de porter à la connaissance de Messieurs les obligataires qu'à partir du 15 mars 1957:

— les 18125 obligations sorties au tirage au sort du 14 janvier 1957 seront remboursables par 1000 francs belges net chacune, coupons 41 et suivants attachés;
— le coupon N° 40 sera payable par 22.50 francs belges net.

Les paiements seront effectués aux guichets des banques ci-après, où des listes indiquant les numéros des 18125 obligations sorties au sort sont tenues à la disposition de Messieurs les obligataires:

à Bâle: Société de Banque Suisse
MM. Heusser et Cie
à Zurich: Crédit Suisse.

Seraing, le 21 janvier 1957.

Zeiler Packungen AG., Lenzburg

Einladung zur 19. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

der Zeiler Packungen AG., Lenzburg, auf Donnerstag, 14. Februar 1957, 11.15 Uhr, ins Schloss-Hotel Brestenberg, Seengen (AG)

Traktanden:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 28. Februar 1956.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung über das Geschäftsjahr 1956, sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über die Entlastung des Verwaltungsrates.
4. Verwendung des Jahresergebnisses.
5. Statutenänderung.
6. Wahlen.

Zwecks Ausfüllung der Stimmkarten werden die Aktionäre ersucht, ihre Teilnahme an der Generalversammlung unter Angabe der Nummern ihrer Aktien bis spätestens 2 Tage vor der Generalversammlung beim Sitze der Gesellschaft in Lenzburg anzumelden.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1956, der Bericht des Verwaltungsrates mit den Anträgen an die Generalversammlung, der Bericht der Kontrollstelle und das Protokoll der Generalversammlung liegen ab 4. Februar 1957 am Sitze unserer Gesellschaft in Lenzburg zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Zeiler Packungen AG.:
Der Präsident des Verwaltungsrates.

Verkaufsgenossenschaft für gärtnerische Produkte Zürich und Umgebung

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Genossenschafter

auf Freitag, den 15. Februar 1957, 14.30 Uhr, im Hotel «St. Gotthard», in Zürich

Traktanden: 1. Genehmigung des Protokolls der letzten Generalversammlung. 2. Abnahme des Jahres- und Geschäftsberichtes. 3. Abnahme der Jahresrechnung und Decharge-Erteilung an den Geschäftsleiter und Verwaltungsrat. 4. Wahlen. 5. Mutationen. 6. Orientierung über Abschluss von Lieferanten-Verträgen und Beschlussfassung über Rückvergütung an die Vollieferanten. 7. Orientierung über aktuelle Fragen. 8. Diverses.

Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung liegen am Sitz der Genossenschaft ab 7. Februar zur Einsichtnahme auf.

Der Verwaltungsrat.

Worb & Scheitlin AG.

43. ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 16. Februar 1957, um 15.30 Uhr, im Hotel «Löwen» in Worb

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung per 31. Dezember 1956 und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Ergebnisses.
3. Berichterstattung über die Betriebserneuerungen in Worb.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Eintrittskarten für die Generalversammlung können gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 14. Februar 1957 bei der Kantonalbank von Bern, der Bank in Burgdorf oder in unseren Bureaus in Worb bezogen werden.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung liegen in unsern Bureaus in Worb zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Der Verwaltungsrat.

Rechnungsruf im öffentlichen Inventar

(gemäss Art. 398, Abs. 3, ZGB)

Ueber das Vermögen des Herrn

Adolf Waser

geb. 1908, Zimmermeister, von und in Neftenbach (Zürich), provisorisch bevormundet durch Herrn Niklaus Walter, Neftenbach, ist durch den Bezirksrat Winterthur die Aufnahme des öffentlichen Inventars angeordnet worden.

Es werden daher sowohl die Gläubiger, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner des Herrn Adolf Waser aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis zum **18. Februar 1957** bei der unterzeichneten Amtsstelle schriftlich anzumelden.

Winterthur, den 18. Januar 1957.

Notariat Wülflingen-Winterthur:
H. Winzeler, Notar.

Amtliche Liquidation - Rechnungsruf

Ueber den Nachlass des am 11. Juni 1956 verstorbenen

Philipp R. Trachsel

geb. 1896, von Rüeggisberg (BE), Innenarchitekt, wohnhaft gewesen in **Zürich 1**, Augustinergasse 9, ist die amtliche Liquidation angeordnet worden.

Die Gläubiger und Schuldner des Verstorbenen werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis spätestens 28. Februar 1957 beim Notariat Zürich (Altstadt) schriftlich anzumelden. Innerhalb der gleichen Frist sind allfällige Eigentumsansprachen Dritter geltend zu machen.

Gläubiger, deren Ansprüche bereits im amtlichen Inventar vom 19. Juli 1956 enthalten sind, können auf eine Eingabe verzichten. Das amtliche Inventar liegt den Beteiligten während der Eingabefrist beim Notariat Zürich (Altstadt) zur Einsicht auf.

Notariat Zürich (Altstadt):
P. Honegger, Substitut.

Avis d'inventaire et sommation publique

(Articles 580 et suivantes du Code civil suisse)

La veuve de

Frédéric-Gustave Epple

fils de Wilhelm-David et de Louise-Juliette, née Kuntz, époux de Jeanne-Hélène, née Schumacher, né le 29 novembre 1897, originaire de Neuchâtel, domicilié à **Neuchâtel**, Pierre-à-Mazel 56, décédé le 23 décembre 1956 à Donaueschingen (Allemagne), ayant, à la date du 22 janvier 1957 réclamé l'inventaire prévu par les articles 580 et suivants du Code civil suisse, le président du Tribunal du district de Neuchâtel somme les créanciers et les débiteurs du défunt, y compris les créanciers en vertu de cautionnements, de produire leurs créances et de déclarer leurs dettes au **Greffe du Tribunal jusqu'au 15 mars 1957** inclusivement.

Il est rappelé aux créanciers du défunt que s'ils négligent de produire leurs créances en temps utile, ils courent le risque (Code civil, art. 582, 2e alinéa, et 590, 1er alinéa) de perdre leur droits contre les héritiers.

Donné pour une insertion dans la Feuille officielle suisse du commerce.

Neuchâtel, le 31 janvier 1957. **Le greffier du Tribunal.**

Occasions-

Vervielfältiger

Ohne automatische Papierzuführung:

Print-Fix, Multor	Fr. 100.—
Edison, portable, Schaco	Fr. 60.—
Gestetner, Modell 3	Fr. 90.—

Mit automatischer Papierzuführung:

Print-Fix	Fr. 125.—
Geha, Modell 74	Fr. 100.—
Geha, Modell 73	Fr. 150.—
Geba-Automat mit Schrank, elektrisch	Fr. 500.—
Geha, Modell 160, wie neu	Fr. 750.—
Geha, Regent, Automat, elektrisch	Fr. 500.—
Pelikan, elektrisch, mit Schrank, Medell 60	Fr. 600.—
Ellams	Fr. 100.—
Ellams, elektrisch	Fr. 350.—
Roto 10, Handbetrieb	Fr. 100.—
Roto 10, elektrisch	Fr. 200.—
Roto 40, elektrisch	Fr. 500.—
Roto 15, elektrisch	Fr. 500.—
Roto 51 (1 Jahr gebraucht)	Fr. 800.—
Edison, Dick 90	Fr. 180.—
Edison, Dick 91	Fr. 300.—
Roneo 210, neuwertig	Fr. 250.—
Roneo 500, elektrisch	Fr. 600.—
Gestetner, Modell 6	Fr. 100.—
Gestetner, 500-Blatt-Anlage, 5 R	Fr. 300.—
Gestetner, Modell 66	Fr. 400.—
Gestetner, elektrisch, mit Schrank	Fr. 200.—
Gestetner, Modell 66 E, elektrisch, mit Schrank	Fr. 600.—
Rex D 25, elektrisch	Fr. 600.—
Rex D 2	Fr. 100.—
Rex 260	Fr. 950.—

Umdrucker:

Ormig	Fr. 200.—
Fordigraf	Fr. 200.—
Duplico	Fr. 250.—

Print-Fix

Fr. 2600.— *der leistungsfähige Vervielfältiger mit*

- *vollautomatischer Druckluft-einfärbung*
- *Präzisions-Papierzuführung*
- *150 Abzügen pro Minute*
- *Mehrfarbendruck*
- *einfache, saubere Handhabung*
- *Aut. Zwischenleger*

Edgar Rutishauser
Schweiz. Spezialfabrik für Vervielfältigungsmaschinen
Zürich, Tödistr. 1, Tel. (051) 25 73 31

MAT - Transport AG
Zürich Basel London
Unsere Englanddienste bedeuten für Sie
ein Minimum
an Zeitverlust und Verpackungskosten,
ein Maximum
an Schnelligkeit und Zuverlässigkeit.

Zielbewusster und korrekter junger Kaufmann sucht Stelle als

kaufm. Leiter

in kleineren oder mittleren Betrieb. Spätere Beteiligung oder Uebernahme möglich. Offerten unter Chiffre OFA 5824 St. an Orell Füssli-Annoncen, St. Gallen.

Buchungsmaschine Continental

BSR 1530

vertikal, saldierend, sehr gut erhalten, und einwandfrei, zu verkaufen.

Offerten unter Chiffre V 6321 Z an Publicitas Zürich 1.

34jähriger Geschäftsmann mit Reiseerfahrung sucht Stelle als

Vertreter

Offerten unter Chiffre Z 394 Gg an Publicitas, Gossau (St.Gallen)

Ia Vertreter

erste Kraft, seriöser Verkäufer von gut präsentierender Erscheinung, wünscht sich zu verändern; in angesehene Firma. — Offerten unter Chiff. X 6325 Z an Publicitas Zürich 1.

Parlez-vous français?

Verlangen Sie Gratisprobenummern!

«Un peu», antworten die meisten! Dieses «un peu» können Sie leicht verbessern und bis zur Fertigkeit fördern, wenn Sie unsere französisch-deutsche Sprach- und Unterhaltungszeitschrift

Conversation et Traduction

regelmäßig studieren. Ihr Inhalt ist anregend und lehrreich. Das lästige Nachschlagen im Wörterbuch erübrigt sich.
Halbjährlich 7 Fr., jährlich 12 Fr. (erscheint monatlich).

Verlag Emmenthaler-Blatt AG.
Abt. 6, Langnau i. E.

Das SHAB. weist die größte Auflage der unpolitischen schweizerischen Handelszeitungen auf; nutzen Sie diese große Verbreitung — inserieren Sie!

WANGER & ULRICH
WINTERTHUR

Unweit Zürichs zu verkaufen moderne

Fabrik-Liegenschaft

mit guter Zufahrt und Geleiseanschlußmöglichkeit. Totalareal 2500 m², Nutzfläche 1700 m².

Preis Fr. 900 000.–, Anz. Fr. 300 000.– bis 500 000.–.

Offerten unter Chiff. OFA 8312 Zn an Orell Füssli-Annoncen, Zürich 22.

Bar-geld

Seit 40 Jahren erteilen wir Darlehen ohne komplizierte Formalitäten. Volle Diskretion.

BANK PROKREDIT
FRIBOURG

Mustermesse

Werbe- und Kundengeschenke für Ausstellungen. Eigene Fabrikation und Verkauf.
F. Bürkli
Habsburgerstr. 11
Luzern
Tel. (041) 2 63 90

Inserate im SHAB. haben stets Erfolg!

Guter Zins + Sicherheit

Erhöhtes Risiko bei Auslands-Anlagen lenkt die Blicke vorsichtiger Finanzleute erneut auf unsere Kassa-Obligationen mit 4% Rendite und elastischer Laufzeit. Fragen Sie unseren Anlage-Berater.

Immobilien-Bank A. G. Zürich
Schiffände 6 · Telefon 34 53 20/21

Verkäufer-Organisator

Für den Verkauf der PEBE-Buchhaltungen und -Apparate und für die fachliche Beratung der Kundschaft suchen wir einen Mitarbeiter.

Unsere Anforderungen: Gründliche buchhalterische Kenntnisse und Praxis, Begabung für Verkauf und Organisation, Vertrauenswürdigkeit, Initiative, Arbeitsfreude, Ausdauer, Alter ca. 24 bis 35 Jahre.

Wir bieten: Eine Gebietsvertretung für anerkannt erstklassige Organisationsmittel, sichere und entwicklungsfähige Position, garantiertes und bei guter Leistung ansehnliches Einkommen.

Handgeschriebene Offerten mit Bild, Lebenslauf und Angabe der Eintrittsmöglichkeit sind einzureichen an

pebe P. Baumer, Frauenfeld
- Buchhaltungen

Odhner

noch schneller als zuvor!

Um ganze 45 % rascher rechnen Sie nun mit der neuesten ODHNER, denn sie multipliziert jetzt vollautometisch, schreibend und nichtschreibend.

nach abgekürztem Verfahren

Überzeugen Sie sich selbst euch von ihrem geräuscherm Gang, bewirkt durch den absolut unhörbaren Motor. Dank der zusätzlich eingebauten Sperre ist jegliche Blockierung der Testen unmöglich. Diese Maschine wird Sie begeistern. Und der Preis? Ersteunlich billig!

Eine Rechenmaschine ohnegleichen im Bereich Ihrer fünf Finger!

Generalvertretung:

Rechenmaschinen-Vertriebs AG. Luzern
Murbacherstr. 3 Tel. (041) 2 23 14

Erst Odhner prüfen, dann wählen!

Im SHAB. werden regelmässig die neuesten Patente und Marken publiziert. Nutzen Sie diesen Umstand – inserieren Sie!